



旅美爱国学者林汉生教授的

林汉生 著

翻 译 余宁平 朱光耀

中国梦



中国文史出版社

精 彩 人 生

旅美爱国学者林汉生教授的中国梦

林汉生著

翻译：余宁平 朱光耀

中国文史出版社

图书在版编目（C I P）数据

旅美爱国学者林汉生教授的中国梦 / 林汉生著. --
北京 : 中国文史出版社, 2014. 5

ISBN 978-7-5034-5039-6

I. ①旅… II. ①林… III. ①林汉生—回忆录 IV.

①K825.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第113621号

责任编辑：殷 旭

装帧设计：黄建国

出版发行：中国文史出版社

网 址：www.wenshipress.com

社 址：北京市西城区太平桥大街23号 邮编：100811

电 话：010-66173572 66168268 66192736（发行部）

传 真：010-66192703

印 装：北京画中画印刷有限公司

经 销：全国新华书店

开 本：710x1000 1/16

印 张：21

版 次：2014年7月北京第1版

印 次：2014年7月第1次印刷

定 价：85.00元

文史版图书，版权所有，侵权必究。

文史版图书，印装错误可与发行部联系退换。

代 序

1979年1月1日中美两国正式建立外交关系。当时大学生的我们，幸运地成为受新中国教育基金会资助，由教育部派遣，赴美留学的第一批中国大陆的本科语言生。林汉生教授是新中国教育基金会的创始人及时任会长。

在我们赴美之前的一个学期，新中国教育基金会委派来自旧金山的Derrick 和Marvin在北京语言学院（现北京语言文化大学）密集培训我们美国式生存英语。林教授在回忆录中记载，为了我们的美国签证，他与美国大使馆以及我们即将就学的美国各大学书信电话不断，四处奔波，解决难题，直至我们顺利成行。1980年1月15日，我们从北京出发，经巴基斯坦卡拉奇，法国巴黎，抵达纽约，在首都华盛顿培训一周后，分别飞往旧金山和洛杉矶，开始了我们的留学生涯。在加州索诺玛大学就读的五位学生，最先见到林教授和他的家人。林教授为我们安排了当地接待家庭，也有同学长期住在林教授家。每逢周末，林教授开车接我们到他家，我们享受着热情好客的林太太做的美味佳肴，和他们的子女Robert, Janet和Michael 一起玩乐。林教授和他的家人给了我们家的感觉，让我们忘却了远离父母的孤独，是我们在美国的温馨港湾。林教授夫妇待我们如亲人，指导我们如何选课，为我们解决实际困难，让同事及朋友们为我们提供各种学习和了解美国社会和文化的机会。有着浓厚的爱国情怀的林教授夫妇为我们倾注了大量的心血和精力，他们期盼中国的改革开放和发展，盼望我们学成回国后能为祖国的教育事业做出贡献。如果说，当时的我们对林教授夫妇充满感激之情，但不知其中的细节和种种不易，今天的我们，设身处地换位思考，了解他们当年的付出对于大多数人来说，包括我们，是多么地不容易做到，这种付出的背

后蕴藏着伟大的奉献之心和追求理想的力量。

林教授是最早关注中国大陆发展的美籍华人之一。论机会，只要他把心思和精力放一点在他个人的致富上，他完全可以搭乘中国改革开放的顺风车而成为富翁。林教授毫无杂念，一心只想着为故乡发展教育，帮助像我们这样的留学生，追求他希望所有的中国人过上好日子的理想，而不是他个人的物质利益。凡是认识他、了解他的人，包括很多愿意为他倡导的事业解囊捐款的人士，都对他的这种执着地坚守理想，不为己利动心的精神所感动，因而更加尊重敬佩他。林教授夫妇帮助过许多在美国留学的中国学生。从他的回忆录中，从他的导师，九十四岁高龄的原宾夕法尼亚大学教授Hilary Conroy对他的高度评价中，我们更加理解了林教授几十年来为了推进中国的教育事业做出的所有努力和贡献，全为了他的世界和平理念，和他对故土的深深地眷念及期盼。他把帮助我们这些中国留学生，当作他中国梦的一个重要组成部分。他把导师对他的教诲，传给了走近他的所有学人。他的言传身教，让我们懂得了服务的意义，懂得了教育对未来和发展的重要。三十多年过去了，我们这些当年的留学生都已过了知天命的年龄，却难以忘记林教授和林太太对祖国的大爱和为我们所付出的一切。今天，在林教授回忆录即将出版之际，我们由衷地向林教授和林太太表达我们深深的敬意和感激之情。

祝恩师和师母健康长寿！

心存感激的首批中国留美本科学生

杜彪 林建忠 申晓红 许晓伟 余宁平 朱荔

2014年4月28日定稿于南京

目 录

自 序

第一部分

- 第一章 我的故乡海南岛/(9)
- 第二章 我的童年/(20)
- 第三章 难民/(31)
- 第四章 军阀部队/(42)
- 第五章 重返广州学校/(51)
- 第六章 返回海南/(59)

第二部分

- 第七章 在台湾的大学生活/(69)

- 第八章 南卡大学和南方/(86)
- 第九章 纽约、纽约/(102)
- 第十章 宾夕法尼亚大学/(117)
- 第十一章 在戴维斯和埃尔金斯学院教书/(131)
- 第十二章 从加拿大学习中国:纽布伦斯威克大学/(140)
- 第十三章 在不列颠哥伦比亚大学教书/(153)
- 第十四章 在索诺玛教书、写作、服务公众/(162)
- 第十五章 面向更多听众/(183)

第三部分

- 第十六章 初探中国发展/(203)
- 第十七章 中国改革开放政策的继续/(232)
- 第十八章 经济转型期的一些进展/(247)
- 第十九章 树欲静而风不止/(272)
- 第二十章 新世纪与新展望/(293)
- 第二十一章 结语:美国和中国的未来展望/(314)

目 录

自 序

第一部分

- 第一章 我的故乡海南岛/(9)
第二章 我的童年/(20)
第三章 难民/(31)
第四章 军阀部队/(42)
第五章 重返广州学校/(51)
第六章 返回海南/(59)

第二部分

- 第七章 在台湾的大学生活/(69)

- 第八章 南卡大学和南方/(86)
- 第九章 纽约、纽约/(102)
- 第十章 宾夕法尼亚大学/(117)
- 第十一章 在戴维斯和埃尔金斯学院教书/(131)
- 第十二章 从加拿大学习中国:纽布伦斯威克大学/(140)
- 第十三章 在不列颠哥伦比亚大学教书/(153)
- 第十四章 在索诺玛教书、写作、服务公众/(162)
- 第十五章 面向更多听众/(183)

第三部分

- 第十六章 初探中国发展/(203)
- 第十七章 中国改革开放政策的继续/(232)
- 第十八章 经济转型期的一些进展/(247)
- 第十九章 树欲静而风不止/(272)
- 第二十章 新世纪与新展望/(293)
- 第二十一章 结语:美国和中国的未来展望/(314)

自序

我的人生轨迹与众不同，我敢说很少有人有像我这样的经历，一生中经历过这么多故事，做成过这么多事情。即便有人有，大概也不会用另外一种语言来写出他们的故事。因此，我决心用英文写出我的故事，献给更广大的读者群。

我出生于中国海南岛农村。不到十岁便因战争而成为难民。在那段日子里，我为了谋生，先后当过学生，做过小贩，后来又进了部队，成为陆军军士，还当过税务官，并且先后两次在战场上被俘。从日本人的战俘营逃出来之后，我在中国的军阀部队里服役两年，受尽了各种非人的体罚和折磨。终于，在一次大的内战前夕，我从部队开小差回到广东，重返高中课堂。谁曾料到，随着共产党在大陆的节节胜利，我高中还没有毕业就又一次成为难民，漂到了台湾。到了台湾，奇迹再次降临，我被著名的台湾国立大学录取，而且学习成绩在班上始终名列前茅。毕业后，我通过了选拔外交官的最后一轮考试，但最终却没有在政府部门当过一天外交官，而是获得了一份去美国留学的奖学金。在美国，我重新面临各种新的巨大挑战，其中一部分原因是我在此之前从未学过英语，这是后话。

我在中学里没有学过英文，因为我就读的是一所德国人办的高中，英文不是必修课，后来在大学里，我也只修过一门英文课。到美国后，与其他的中国留美学生相比，我的英文糟透了，读不懂老师指定的教材，也无法与美国老师和同学们深入地讨论问题，用英文写的作业，也总是出错。我转到历史系学习国际关系专业。那些欧洲人和美国人的名字很复杂，特别难记。我用了将近三年的时间才学会用英文记课堂笔记，开始能够和教授谈话。又用了七年的时间才对自己的英文写作能力有了一些自信。虽然我通过了所有研究生的课程，但我的成绩却无法让我继续申

请下一个奖学金。我必须制定一个勤工俭学的计划，才能实现当初来美国留学时的既定目标，完成我的学业。我去中餐馆打过工，其中的艰辛和精神压力几乎是难以忍受，但是我挺过来了。二十世纪六十年代，我开始在一所美国的社区大学和两所加拿大的大学教书。七十年代初，我开始用英文写文章，写书，准备发表。当然，那个时候我的文章中还免不了有一些语法错误，需要有人帮我指出这些错误，纠正我的不地道的用词方法，但这时的我已经有能力，可以借助一些少量的帮助认真地做学问了。没想到，我的第一本专著正在出版社走审稿程序时，中国的改革开放开始了，我的学术写作嘎然而止。

中国的改革开放为我提供了新的机会，我的国际关系专业在中国和美国都有了用武之地。人们愿意听甚至欣赏我对当前时事的分析，因为我讲的内容有事实有观点又有逻辑性。我有常青藤大学的博士文凭，又是教授，发表过有分量的论文，还在一些著名机构内工作过，所有这些都使得我的演讲，包括我对越南和中国问题的看法，受到了相当的重视。此外，我在美籍华人社区所做的工作也取得了不少卓有成效的进展。我坚定不移地支持美中外交关系正常化的观点为很多熟知中国事务的业内人士所接受和赞同。卡特总统主政时的白宫在第一时间就对华人选民做出了积极的反应。我是美中关系正常化的主要倡导者并成功地付诸于实践。天安门事件发生后，我应邀赴老布什主政的白宫演讲，内容涉及向伊朗出售武器军备问题，中国在押犯人的强劳问题和对待西藏等少数民族的态度问题，引起了积极的反响。我们在美国国会的工作也同样取得了成功。美国国会批准了中美贸易协定，中国的最惠国待遇得到认可，我在与美国贸易代表卡拉·希尔斯（Carla Hills）的对话中，明确要求美国不要采用禁止某些中国产品的301条款，这项努力也取得了成效。回顾往事，我之所以能够获得这些成功，是因为我对中美双方都有深入的了解，能够客观地分析问题，使双方都能获利。

我对中国高等教育同样做出了积极的贡献，尽管最后的结果

与我的初衷并不完全吻合。我原来的打算是在海南按照美国文理学院的模式创建一所大学，这一设想得到了当时中国教育部的批准，而且我在海外华人，特别是泰国华人中通过奔走已经募得一笔可观的资金。海南大学于1983年开始招生，但我的理想却并没有完全实现。接下来的几件事情更是让我处于极为不利的地位。我曾极力主张对海南岛实行免税优惠，以促进该省的市场经济转型，没想到，后来的结果却远非尽如人意，至多是喜忧参半。汽车倒卖事件让我关于教育和市场经济的理想彻底破灭。由于事件的发生，我被朋友忠告，要求我不要亲自去收取东南亚给大学的赞助款。我因此而无法按照自己的理念去创办一所文理学院型的中国新型大学。尽管这批钱后来还是到账了，可是已经为时过晚。免税政策实际上让海南岛损失了上亿美元，而这一切都是由于当时的执政者不懂得市场经济造成的。他们购买了大量的汽车和电脑，而这些东西在当时都没有市场。不过，我们创办的新中国教育基金会（New China Education Foundation）和美国华商总会（Chinese American Association of Commerce）还是产生了不少积极的影响。这两个组织现在仍然在美籍华人社区中运转并发挥着作用。我们在贸易和经济发展方面的积极努力和大量投入，对改善中国人民的生活水平产生了巨大的正面影响。当然，贸易和经济发展也和教育一样，需要经受时间的检验，要数年甚至数十年之后方能看出其中的积极作用。

的确，一个历经坎坷的农村孩子，能够有机会参与世界大事，对国际事务产生影响，这不能不说是个奇迹。我做梦也没有想到我能有机会荣幸地和世界一流的学者共事，能够和美中两国最高级别的领导人一起，为两国人民的美好生活，为人类和平转型指出一个新的方向。我之所以能做这些大事，其中的一部分原因就是我不仅了解两国的国情，同时也了解人类的局限。我们的行事宗旨不是去指挥别人该做什么，怎么做。哪怕我们的意见是正确的。我们所能做的，只能是将心比心地协商解决很复杂的问题。只有当我们提出的意见和建议不违背那个国家的根本利益

的时候，那个国家的领导人才会采纳我们的分析和意见。如果我们的新思想和建议能够为协商对象的国家带来好处，那才是上上策。通过坚持不懈的努力，虽然经历过一系列的挫折与失败，我的努力得到了回报，中美关系正常化了，中国正从“一穷二白”朝着和平、稳定和小康的方向发展。

在这里我想提及的是，这部回忆录不是学术论文。我没有进行专门的搜集资料和研究。许多事情是匆匆而来又匆匆而去，我对一些细节的记忆也许并不准确，尤其是时间顺序和一些人名。最后，我希望感谢我的恩师宾夕法尼亚大学的希拉里·康罗伊(Hilary Conroy)博士，多年来他一直鼓励我。还要感谢路易斯维尔大学(University of Louisville)的安妮·考德威尔(Anne Caldwell)博士，她仔细阅读了初稿并修改语法，为本书的格式提出了宝贵建议。感谢我的女儿《Aha! Chinese》的总裁兼董事长林青华为本书的出版宣传。我还希望感谢特德·科恩(Ted Corn)先生和我的儿子林应华的支持和鼓励，感谢杜彪教授，林师雄先生，斯蒂芬·尤施奥德(Stephen Ushioda)先生，孙军豹先生，涂文忠先生的帮助和评论，感谢余宁平博士将回忆录译成中文。感谢黄建国先生和王琰女士，为本书中文版的编辑出版所做的努力。

回忆录分为三个部分。第一部分描述我在海南岛农村的生活和后来在台湾和美国的上学经历，第二部分讨论我如何成为一名教师、学者和作者以及我在美国和加拿大所从事的倡导和平的工作，第三部分则专门介绍我对中美关系、发展中国现代化做出的努力，以及我对新中国的评估。



第一部分

第一章 我的故乡海南岛

日本入侵满洲里前不久，我出生在海南岛农村。从出生的那一刻起，我的命运就注定与这段不幸的历史牢牢地连在了一起。当我还是个牙牙学语的娃娃，还不会清晰发音吐字的时候，我的耳边不断传来各种反抗日本侵略者的呼声。国人群情激奋的爱国抗战口号，在我幼小的心灵中留下了深刻的印象。1932年的淞沪会战，中国军队浴血奋战，顽强抵抗，来自广东的十九路军，拼死阻挡日本侵略军向内地进攻的脚步。他们的英雄事迹极大地唤醒和催生了全国人民的爱国热情。从那时起，我的学习和童年生活就与战争和人类的苦难紧密地连在了一起。儿时的我们常常学着大人们的样子唱爱国歌曲。十九路军的士兵成了我们心目中的英雄。

我的家乡沙港村，在当时被称为“飞地”。虽然行政上归属琼山县管辖，但我们村庄的地理位置却处于被文昌县环绕的一块土地。尽管如此，这种行政上的复杂状况，对我们的生活却并没有产生太大的影响。1949年中华人民共和国成立以后，我们所处的会文镇及其辖下的几个村庄，经过一番调整，被重新划归文昌县管辖。这就是为什么我早期的台湾护照，以及我在国立台湾大学的学位证书上，出生地都填写着琼山县。

身为文昌和琼山两个地区的后人，我们很为自己的故乡自豪，因为很多在中国历史上颇有名气的优秀人物，如早期的丘琼山和海瑞，现代的宋氏家族，都是文昌或琼山人。故乡厚重的文风和注重公共服务的传统，激励孩子们奋发向上，立志做大事。丘琼山是个智慧超群的人，我们最喜欢听那些关于他如何捉弄那些从北方被派遣来海南任职的官员的趣味故事。而海瑞则是以他对皇帝的忠心，和敢于同大太监严嵩斗争而闻名于世。有趣的是，直到今天，身处大陆或海外的海南人，仍然保持着这种品格，享有对上司忠诚不二的美誉。宋氏三姐妹不论是在国民党时期还是在共产党时期，都享有权力、金钱及名誉地位。她们分别

嫁给了中华民国缔造者孙中山、国民党领袖蒋介石和当时最富有的人孔祥熙。不过我在海南时，她们对我们并没有特别大的影响，其中的一个原因就是她们当时并不住在海南，她们的常住地 在上海、南京，或美国。尽管如此，很多关于宋氏姐妹的故事，对我们还是具有励志的意义。

孙夫人宋庆龄是坚定的开明派。她每到一个地方总是想方设法帮助那里的穷苦百姓，为有需要的人做实事，排忧解难。她生前是中华人民共和国的荣誉主席。蒋夫人宋美龄女士，在抗日战争前夕的西安事变中，面对蒋介石被扣押这一突发事件，表现出超人的镇定和勇敢；抗战结束后，她在中美外交事务中继续展示她非凡的亲和力，为蒋介石赢得了美国国会的支持。国民党离开大陆去了台湾，而宋美龄则晚年移居美国，直至逝世，享年106岁。

孔夫人宋霭龄，虽然其夫曾任蒋介石政府总理，但她在国内国际事务上却并没有什么大的建树。毫无疑问，海南女人是有天赋而迷人的，但不知这是不是如当时中国人所认为的那样，与当地的风水有关。

我的出生地沙港村位于沙港湾海边，背靠一座小山丘。中国人历来相信风水的平衡妙用。我们村从一开始就是依山傍水而建。北面的小山成为天然的挡风屏障，而村前的海湾则为我们提供了取之不尽用之不竭的物产。

不久，这个地方又多了一个神话元素：小山丘成了龙头，村庄是龙腹，而海湾则是龙尾。村里有很多家族，分别有各自的姓氏。村庄从下至上分为南北两半，北半村住着三个家族：陈氏、陆氏和林氏。陈氏家族住在山的附近，靠近龙头，所以在国民党统治下出了很多将军。在威严的龙头之下，人们自然期望后代的繁荣昌盛。事实上，沙港的地理位置很适合建设一个中型的村庄，因为在村子与海湾之间有一大块土地，可以用来种水稻。可惜那块土地却并不肥沃，当时使用的有机肥料又不足以改善土质。幸好沙港村的海湾有几公里长，盛产海鲜，弥补了农业的不